PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT

ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Compte rendu intégral des interpellations et des questions

Integraal verslag van de interpellaties en de vragen

Commission des Affaires sociales,

chargée des Allocations familiales

Commissie voor de Sociale Zaken,

belast met de Kinderbijslag

RÉUNION DU

MERCREDI 13 DÉCEMBRE 2017

VERGADERING VAN

WOENSDAG 13 DECEMBER 2017

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse www.parlement.brussels

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op www.parlement.brussels

SOMMAIRE

QUESTIONS ORALES 4

Question orale de Mme Liesbet Dhaene 4

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "le droit sanctionnel de la jeunesse à Bruxelles".

Question orale de Mme Liesbet Dhaene 8

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les jetons de présence au Samusocial".

INHOUD

MONDELINGE VRAGEN 4

Mondelinge vraag van mevrouw Liesbet Dhaene 4

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "het jeugdsanctierecht in Brussel".

Mondelinge vraag van mevrouw Liesbet Dhaene 8

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de zitpenningen bij Samusocial".

Présidence : Mme Carla Dejonghe, troisième vice-présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Carla Dejonghe, derde ondervoorzitter.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME LIESBET DHAENE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le droit sanctionnel de la jeunesse à Bruxelles".

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Depuis la sixième réforme de l'État, le droit sanctionnel de la jeunesse est une matière dévolue aux Communautés. La politique dans ce domaine est définie par la Commission communautaire commune (Cocom).*

D'après les statistiques officielles de la police fédérale, le nombre d'affaires relevant de la protection de la jeunesse a augmenté de façon spectaculaire depuis 2007. Les jeunes sont de plus en plus impliqués dans des faits criminels. En Région bruxelloise, les mineurs commettent plus de 30% des vols à main armée et des vols avec

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het jeugdsanctierecht in Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- In het Belgische debat rond jeugdrecht staan al twintig jaar tegenstrijdige visies tegenover elkaar. Aan Franstalige zijde is men, zowel in het parlement als op het terrein, voorstander van jeugd-bescherming. In Vlaanderen rijpen de geesten steeds meer in de richting van jeugdsanctie, wat betekent dat minderjarigen als schuldbekwaam beschouwd worden. Er kunnen constructieve sancties worden opgelegd met een bestraffend karakter, gericht op het herstel van de schade die is toegebracht aan de maatschappij en aan het slachtoffer.

violence. Ils sont impliqués dans 85% des viols collectifs, 33% des vols de vélos, 56% des vols de motos et 84% des vols de vélomoteurs. De plus, 17,9% des crimes contre la sureté de l'État sont le fait de mineurs.

Il est absolument nécessaire d'élaborer un droit sanctionnel de la jeunesse adapté et efficace pour Bruxelles, qui confronte les mineurs à leurs responsabilités, au besoin de nature répressive, constructive et restauratrice.

Où en est l'initiative législative en la matière que vous espériez transmettre au Conseil d'État avant l'été 2017 ?

(M. Ahmed El Ktibi, président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La parole est à M. Smet.

De bevoegdheid inzake jeugdsanctierecht is sinds de zesde staatshervorming overgeheveld naar de gemeenschappen. Sindsdien bepaalt de GGC (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) in Brussel het beleid voor minderjarigen die een misdrijf hebben gepleegd.

Tijdens de commissievergadering van 1 juni 2016 kon u bitter weinig antwoorden geven op mijn vragen. U zou in de lente van 2017 een wetgevend initiatief nemen. Ik interpelleerde u daar opnieuw over op 3 mei 2017. Volgens uw woorden was er een eerste tekst klaar die reeds artikelsgewijs werd besproken en waarvan u hoopte dat hij voor het zomerreces naar de Raad van State kon worden gestuurd.

Volgens de officiële statistieken van de federale politie is het aantal zaken dat onder jeugdbescherming valt, sinds 2007 spectaculair gestegen. Dat jongeren steeds vaker bij criminele feiten betrokken zijn, spreekt uit de volgende cijfers: in het Brussels Gewest plegen minderjarigen 33,5% van de gewapende diefstallen en 38,3% van de gewelddadige diefstallen zonder wapen. Ze zijn betrokken bij 85% van de groepsverkrachtingen, 33% van de fietsdiefstallen, 56% van de motordiefstallen en 84% van de bromfietsdiefstallen. Bovendien wordt 17,9% van de misdrijven tegen de veiligheid van de staat door minderjarigen gepleegd. En dan heb ik het alleen over die zaken waar de verdachten gekend zijn.

Het is absoluut noodzakelijk om een aangepast en effectief jeugdsanctierecht voor Brussel uit te werken. Er moet van de verantwoordelijkheid van minderjarigen uitgegaan worden en er moet zo nodig bestraffend, constructief en herstellend worden opgetreden.

Hoe ver staat het wetgevend initiatief dat u genomen hebt?

(De heer Ahmed El Ktibi, voorzitter, treedt als voorzitter op)

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Lors des discussions budgétaires, M. Maron a posé exactement la même question. Je répéterai donc ma réponse.*

Il y a en effet un avant-projet d'ordonnance. Le gouvernement a adopté une première note de principe et des premiers avis ont été demandés. Un colloque réunira tous les intéressés à la mi-janvier. Sur cette base, nous pourrons adopter la note de principe définitive et adapter l'ordonnance.

Au printemps, nous pourrons présenter le texte au Conseil d'État. En attendant, les Communautés continuent à prendre leurs responsabilités, ce qui devrait plaire à Mme Dhaene, qui juge tellement importante la présence de la Communauté flamande à Bruxelles.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Tijdens de begrotingsbesprekingen stelde mijnheer Maron exact dezelfde vraag. Ik heb hem toen uitdrukkelijk gezegd dat zijn vraag identiek is aan die van mevrouw Dhaene. Ik zal mijn antwoord dus herhalen.

Er is inderdaad een voorontwerp van ordonnantie. De regering heeft een eerste principenota goedgekeurd en momenteel is een adviesronde van start gegaan. Midden januari zal een colloquium met alle betrokkenen plaatsvinden. Op basis daarvan kunnen we de definitieve principenota goedkeuren en de ordonnantie aanpassen op grond van overleg met de sector.

Het gaat immers om een werkdocument. In het voorjaar kunnen we de tekst dan aan de Raad van State voorleggen. In afwachting blijven de gemeenschappen hun verantwoordelijkheid nemen. Dat zou mevrouw Dhaene moeten plezieren, want ze vindt de aanwezigheid van de Vlaamse Gemeenschap in Brussel toch zo belangrijk.

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- C'est le gouvernement fédéral qui est compétent à Bruxelles tant que la Cocom n'a pas repris cette compétence.*

Le 3 mai 2017, vous aviez déjà dit qu'un premier texte était prêt et que vous l'enverriez au Conseil d'État avant l'été. Que s'est-il passé depuis ?

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Het is de federale overheid die in Brussel bevoegd is, zolang de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) die bevoegdheid niet heeft overgenomen.

U zei op 3 mei 2017 dat er al een eerste tekst klaar was. Voor het zomerreces zou u die naar de Raad van State sturen. Wat is er sindsdien gebeurd?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Le gouvernement s'est concerté.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- De regering heeft overlegd.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- En fait, la note du gouvernement doit encore être discutée avec le secteur.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- In feite is er dus nog niets klaar? Er werd nog niets naar de Raad van State gestuurd en de regeringsnota moet nog met de sector besproken worden.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Tout à fait. Ensuite, la procédure pourra être rapide.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Exact. Daarna kan het snel gaan.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Quelle est la date butoir pour la concertation avec le secteur ?*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Wat is de deadline voor het overleg met de sector?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- La concertation aura lieu à la mi-janvier.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Midden januari wordt er overlegd. Daarna zal het vermoedelijk heel snel gaan.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Qu'entendez-vous par "secteur" ?*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Welke sector bedoelt u?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Tous les représentants du secteur.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Alle vertegenwoordigers van de sector.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Pouvez-vous donner des exemples ?*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Kunt u voorbeelden geven?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Les institutions, le monde académique, le Parquet, les avocats, les juges de la jeunesse, etc. Tout le monde sauf vous...*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- De Brusselse en de andere instellingen, de academische wereld, het parket, advocaten, jeugdrechters enzovoort. Iedereen behalve u ...

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Les discussions débuteront donc à la mi-janvier. Combien de temps prendront-elles ?*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- De gesprekken beginnen midden januari. Hoeveel tijd zult u voor die gesprekken nemen?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Je l'ignore. Cela dépendra de la manière dont elles progressent.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Dat weet ik niet, dat hangt af van de mate waarin de gesprekken vorderen. Ik hoop dat het heel snel kan gaan, maar ik ben Madame Soleil niet. U mag het gerust tweeten, mevrouw Dhaene: de Brusselse regering is er volop mee bezig.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Je ne peux que constater le peu de réalisations depuis le 3 mai 2017.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik constateer alleen maar dat er sinds 3 mei 2017 weinig is gerealiseerd.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Comme vous le savez, d'autres choses se sont passées à Bruxelles entre-temps.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ondertussen zijn er wel andere dingen gebeurd in Brussel, dat weet u toch ook? Of bent u even op een andere planeet geweest, mevrouw Dhaene?

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Je n'ai pas oublié, mais il faut fixer des priorités.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Dat ben ik absoluut niet vergeten, maar het gaat erom prioriteiten te stellen.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Ces autres choses ont eu un impact et étaient impossibles à prévoir.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Die andere zaken hebben impact gehad en waren voordien onmogelijk te voorspellen.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Un droit sanctionnel de la jeunesse performant aurait déjà été bien utile.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Vous ne semblez pas bien saisir le contexte bruxellois.*

M. le président.- Puis-je vous demander d'interrompre ici cet échange ? Le temps de parole est dépassé.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME LIESBET DHAENE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les jetons de présence au Samusocial".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- La population bruxelloise est empreinte d'un sentiment d'indignation et d'injustice à la suite du scandale du Samusocial. Le fait que plusieurs administrateurs ayant touché d'importants jetons de présence pour des réunions du "bureau" qui n'ont probablement jamais eu lieu aient pu les*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Als er al een performant jeugdsanctierecht was geweest, dan zou dat goed van pas zijn gekomen.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- U lijkt de Brusselse context niet goed te snappen.

De voorzitter.- Mag ik u vragen uw gedachtewisseling nu stop te zetten? De spreektijd zit erop.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de zitpenningen bij Samusocial".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden

Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Er leeft veel verontwaardiging en een gevoel van onrechtvaardigheid bij de Brusselse bevolking over het schandaal bij Samusocial. In het zogenaamde 'bureau' van de vereniging, een controversieel orgaan dat op papier lange tijd zelfs niet bestond, verdienden een aantal bestuurders

conserver jusqu'à présent et que certains continuent à exercer leurs fonctions dans des organes publics bruxellois la révolte encore plus.

Selon la doctrine et la jurisprudence constantes, une rémunération excessive et injustifiée des administrateurs est en contradiction avec l'article 1er de la loi du 27 juin 1921 qui dispose qu'une asbl - qui est la forme juridique du Samusocial - est une association qui ne cherche pas à procurer à ses membres un gain matériel. Les décisions ayant présidé à l'octroi de tels montants peuvent donc être annulées en justice à la demande d'un intéressé. En tant que pouvoir subsidiant, le Collège réuni peut donc réclamer le remboursement des jetons de présence au Samusocial, ce qui, au-delà de l'intérêt matériel de l'association, est une question de justice sociale.

Quelles mesures le Collège réuni envisage-t-il pour faire restituer au Samusocial les jetons de présence perçus par les membres de son bureau ?

grote bedragen als presentiegeld voor vergaderingen die mogelijk nooit plaatsvonden. Die bestuurders hadden daarnaast doorgaans erg goed betaalde publieke functies. Tot nu toe konden ze dat geld gewoon behouden. Ondertussen maakt Samusocial als gevolg van de schandalen moeilijke tijden door, niet het minst wegens de dalende giften.

Bepaalde bestuurders kunnen echter zonder enig probleem hun functie in Brusselse overheidsorganen opnemen, zo bleek onlangs in de pers. Dat versterkt de verontwaardiging van de Brusselse bevolking. Het Verenigd College is perfect in staat om het presentiegeld naar Samusocial te laten terugvloeien.

Artikel 1 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk definieert een vzw - zoals Samusocial - als een vereniging die haar leden geen stoffelijk voordeel tracht te verschaffen. Volgens de vaststaande rechtsleer en rechtspraak is een excessieve, onredelijke bezoldiging van bestuurders strijdig met het verbod om de leden een stoffelijk voordeel te verschaffen. De beslissingen waarmee zulke bedragen worden toegekend, kunnen op verzoek van een belanghebbende dan ook in rechte nietig verklaard worden. Het Verenigd College zou dat als subsidiërende overheid en bijgevolg belanghebbende perfect kunnen vorderen. Dat zou niet enkel in het materiële belang van de vereniging zijn, het is ook een zaak van sociale rechtvaardigheid.

In welke maatregelen voorziet het Verenigd College als belanghebbende partij om het presentiegeld dat de leden van het bureau bij Samusocial ontvingen, naar die vereniging te laten terugvloeien?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Nous devons attendre les résultats des enquêtes en cours avant de pouvoir faire quoi que ce soit.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Wij moeten de lopende onderzoeken afwachten voordat we verdere stappen kunnen zetten.

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Je ne vise pas les procédures judiciaires à l'encontre de personnes déterminées.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Het gaat hier niet om de gerechtelijke procedures tegen bepaalde personen, maar om andere procedures.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Nous devons attendre les résultats des enquêtes en cours.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- We moeten de lopende onderzoeken afwachten.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Sur le plan juridique, ce n'est pas exact, et vous le savez pertinemment. La personne dont il s'agit n'avait pas de mandat public et ne fait pas l'objet d'une procédure judiciaire. De plus, il s'agit d'une procédure civile qui peut être parfaitement engagée sans attendre les procédures judiciaires. Je constate que le gouvernement bruxellois n'a pas l'intention d'assurer le remboursement des jetons de présence au Samusocial.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Juridisch gezien klopt dat niet, dat weet u heel goed. De persoon over wie het gaat, had geen publiek mandaat en is niet het voorwerp van lopende gerechtelijke procedures. Bovendien gaat het hier om een burgerrechtelijke en niet om een strafrechtelijke procedure: ze heeft niets te maken met eventuele strafrechtelijke inbreuken en kan perfect gestart worden zonder de gerechtelijke procedures af te wachten. Ik constateer dat de Brusselse regering absoluut niet van plan is om ervoor te zorgen dat het presentiegeld naar Samusocial wordt teruggestort.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Mme Dhaene, je ne parlais même pas des enquêtes judiciaires. Je me limite à l'enquête menée par le parlement, qui n'est pas encore terminée. Le Collège réuni fera le nécessaire en s'appuyant sur les résultats de la commission d'enquête. Du reste, il a déjà pris des mesures pour mettre un terme aux dysfonctionnements.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Mevrouw Dhaene, het parlement is nog niet klaar met zijn werk. Wij moeten de resultaten van de onderzoekscommissie afwachten alvorens andere stappen te kunnen zetten. Ik heb het nog niet eens over de gerechtelijke onderzoeken, ik beperk me tot het onderzoek dat in het parlement gevoerd wordt. Wij wachten de voorstellen van de onderzoekscommissie af. Op basis daarvan zal het Verenigd College het nodige doen. Het heeft overigens al actie ondernomen om een eind te maken aan de mistoestanden.

Afwachten is de logica zelf. Stelt u zich eens voor dat we het omgekeerd zouden aanpakken: de poppen zouden aan het dansen gaan.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Une procédure civile peut être intentée en parallèle pour obtenir le remboursement de ces sommes au Samusocial, sans aucun impact sur une éventuelle procédure judiciaire ou pénale. Je conclus donc que vous ne voulez pas agir.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Het gaat niet om een strafrechtelijke procedure. U weet zeer goed dat er ook een burgerrechtelijke procedure kan worden gevoerd om het presentiegeld naar Samusocial te laten terugvloeien. Die zou geen impact hebben op een eventuele gerechtelijke of strafrechtelijke procedure. Ik kan enkel concluderen dat u daar gewoon geen werk van wilt maken.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Ce n'est pas vrai, Mme Dhaene. Nous attendons simplement la fin de l'enquête.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Dat klopt niet, mevrouw Dhaene, stopt u toch met liegen. Wij wachten gewoon het

onderzoek af.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Il s'agit d'une procédure civile !*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Het gaat om een burgerrechtelijke procedure!

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Vous pouvez, comme d'habitude, diffuser un tweet mensonger, mais votre version des faits n'est pas exacte !*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- U kan zoals altijd een leugenachtige tweet de wereld insturen, maar uw versie van de feiten klopt niet!

Nous ferons le nécessaire lorsque nous aurons reçu les résultats de la commission d'enquête, ce qui est la procédure normale. Nous avons déjà pris des mesures, comme le licenciement. Ce n'est que lorsque nous disposerons des résultats que nous pourrons agir adéquatement. Nous ne voulons pas nous exposer à des fautes de procédure.

Wij zullen de nodige stappen zetten nadat we de resultaten van de onderzoekscommissie hebben gekregen. Dat is niet meer dan normaal! Er zijn trouwens al veel stappen gezet. Het ontslag was bijvoorbeeld een noodzakelijke ingreep. Voor andere eventuele maatregelen is er geen deadline. We moeten eerst de resultaten ontvangen. Pas dan kunnen we de juiste initiatieven nemen. We willen geen procedurefouten maken.

Tenez-vous-le pour dit et arrêtez de mentir en affirmant que nous ne voulons pas réprimer les dérives !

Onthoudt u dat toch! Stopt u toch met uw leugenachtige beweringen dat wij niet tegen de wantoestanden willen optreden!

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Je ne mens pas. Vous pourriez parfaitement intenter une procédure civile sur la base de la loi de 1921, parallèlement à la procédure pénale. Il est significatif que vous ne le fassiez pas et que vous vous cachiez derrière la procédure pénale.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Juridisch gezien houden uw beweringen geen steek. Ik lieg niet. Mijn juridische redenering klopt als een bus. U kunt op grond van de wet op de vzw's op perfect legale wijze een burgerrechtelijke procedure voeren, naast de strafrechtelijke procedure. Het is veelzeggend dat u dat niet doet en zich achter de strafrechtelijke procedure verschuilt.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Vous déformez mes propos !*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Dat heb ik niet gezegd! U verdraait mijn woorden.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Je constate que vous refusez d'engager une procédure civile, bien que le Collège réuni en ait la possibilité!*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik stel vast dat u weigert om een burgerrechtelijke procedure te starten, ofschoon die volkomen tot de mogelijkheden van het Verenigd College behoort!

M. le président.- Je vous demande d'arrêter le débat ici. Vous n'allez pas vous entendre. Puis-je vous demander d'avoir du respect pour le président et pour le parlement ?

(Rumeurs)

De voorzitter.- Ik vraag u om het debat nu stop te zetten. U zult het niet eens worden. Mag ik u vragen respect aan de dag te leggen voor de voorzitter en het parlement?

(Rumoer)

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.